

AKT PARTNERSTWA

z myślą przewodnią:

Przyjaźń jest nie tylko drogocennym podarunkiem,
lecz również trwałym obowiązkiem,

podpisujący

Gmina IŁOWA, Rzeczpospolita Polska

reprezentowana przez Burmistrza Iłowej

Pana Aleksandra Janusa

i Przewodniczącego Rady Miejskiej Pana Józefa Brzezickiego

i

Gmina JÄNSCHWALDE, Republika Federalna Niemiec

reprezentowana przez Dyrektora Urzędu Pana

Dr. jur. Guido Odendahl

i Burmistrza Gminy Jänschwalde

Pana Heinz Schwietzer

w dniu dzisiejszym 23 czerwca 2006

niniejszego Porozumienia o utworzeniu Partnerstwa

pomiędzy Gminą Iłowa i Gminą Jänschwalde

PREAMBUŁA

W dążeniu do czerpania nauki z błędów pełnej
cierpienia przeszłości i w postanowieniu nawiązywania
do dobrych tradycji przyjacielskiego pożycia
w kilkusetletniej historii Polski i Niemiec,
oraz w wielkiej nadziei, iż współpraca ta przyczyni się
do porozumienia między Narodami,
a poprzez to do umocnienia pokoju, życzeniem
Gminy Iłowa i Jänschwalde jest utworzenie partnerstwa.
Nowe partnerstwo stanie się gwarantem dotychczasowych
stosunków między - ludnością polską i niemiecką
i będzie ono długotrwanie i intensywnie podtrzymywane.
W tych stosunkach ważną do uwzględnienia funkcją
stanie się również kultura łużycka.
Jest to ważny lokalny wkład do kształtowania
wspólnej przyszłości w zjednoczonej i pokojowej
Europie.

Cele partnerstwa

1.

Z podpisaniem niniejszego porozumienia pomiędzy Gminą Hłowa i Gminą Jänschwalde utworzone zostanie partnerstwo, które bazować będzie na regułach równouprawnienia, wzajemności i pełnej zaufania współpracy.

2.

Partnerzy zobowiązują się na podstawie tolerancji, zaufania i wzajemnego szacunku, w ramach możliwości wspierać i intensyfikować stosunki w zakresie komunalno - politycznym, kulturalnym, gospodarczym, sportowym i turystycznym.

Przy tym szczególnej uwadze partnerów podlegają spotkania młodych ludzi, jako podstawa do długotrwałego kształtowania wzajemnych stosunków.

3.

Reprezentanci gmin zobowiązują się do corocznych konsultacji, regularnych uzgodnień jak i wzajemnej wymiany informacji co do ważnych wydarzeń i imprez.

4.

Zainteresowane spotkaniami i wzajemnymi stosunkami organizacje, grupy, związki, szkoły i zakłady rozwijają swoje aktywności na możliwie dużej odpowiedzialności własnej, z uwzględnieniem tego porozumienia przy dokonywaniu wzajemnych uzgodnień.

5.

Celem i wzajemną mocną wolą obu partnerów, jest długoletnia przyjaźń oraz wspieranie i rozwijanie regularnych kontaktów miejscowych organizacji i instytucji, poprzez przyłączenie do tego procesu możliwie dużej liczby mieszkańców.

6.


Uzgodnienia dotyczące dalszych konkretnych przedsięwzięć, które służyć będą dobru sąsiedztwu i przyjacielskiej współpracy, będą podejmowane przez partnerów w miarę potrzeby.

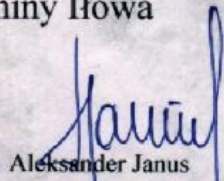


Niniejszy tekst został przygotowany w wersji polskiej i niemieckiej w obydwu językach jest w jednakowym stopniu ważny.

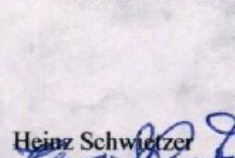
Hłowa, dnia 23.06.2006

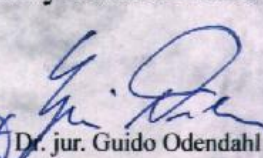
W imieniu Gminy Hłowa


Józef Brzeziński
Przewodniczący
Rady Miejskiej


Aleksander Janus
Burmistrz

W imieniu Gminy Jänschwalde


Heinz Schwietzer
Burmistrz


Dr. jur. Guido Odendahl
Dyrektor Urzędu